

Genre du véhicule	marque de fabrication	type	modèle de l'année	Bordereau-type n°
Cyclomoteur	P O N Y	J u n i o r	1961	3' 4 5 1

Caractéristiques "Pony Junior" s. plaq. constr. à l'AV s. tube direction et de ch. côté s. réservoir carburant. - "30 km" au pied du cylindre. - "50/2 Hilfsmotor 0,8 PS" s. plaquette moteur

Valable à partir du n° du cadre 1'000 - 661 n° du moteur 3'624'800

Constructeur du cadre R I X E & Co, Bielefeld (D) - Montage Amsler & Co, Feuerthalen ZH (CH)

Constructeur du moteur FICHEL & SACHS AG., Schweinfurt (D)

Le n° du cadre se trouve à gauche sur partie supérieure du tube de selle

Le n° du moteur se trouve à gauche sur carter du moteur, sur plaquette rivée

Moteur: *) Marque SACHS Type 50 / 2 Emplacement centre bas

Nombre de cylindres 1 Temps 2 Refroidissement air

Alésage 38 mm Course 42 mm Cylindrée 47 cm³

Puissance utile 0,8 CV au régime de 3.300 t/min Carburant essence

Construction: Cadre en tubes d'acier, simple

Guidon réglable verticalement 75 mm Selle réglable verticalement 100 mm

Frein: roue avant mécanique, à expansion interne, à câble, poignée à droite

Frein: roue arrière mécanique, à rétropédalage, marque DUREX ou TORPEDO

Roues: avant à tringles arrière à tringles

Pneu: avant 23 x 2,00 MOPED Charge max. pneu: 90 kg

Pneu: arrière 23 x 2,00 MOPED Charge max. pneu: 90 kg

Pédalier séparé (4 m) Longueur des bielles du péd. 160 mm

Boîte de vitesses mécanique Nombre de vitesses 2

Embrayage à 2 disques (levier à gauche)

**) Transmission sur la roue arrière, par chaîne
rapport de démultiplication = 13 x 40 dents
roue dentée arrière soudée au moyeu

Poids en kg	Poids à vide	<u>38</u>	Dimensions	Longueur	<u>1'800</u>	
	Charge utile	<u>100</u>		en	Largeur du guidon	<u>570</u>
	Poids total	<u>138</u>		mm	Diam. de la roue tractrice	<u>600</u>
	Garantie du fabr.	<u>100 (CU)</u>			Hauteur	<u>1'000</u>
	Charge max. pneu	<u>180</u>			Empattement	<u>1'130</u>

Equipement:	Eclairage avant	<u>HELLA K 1807</u>	Syst. feu de croisement	<u>--</u>
	Feu arrière	<u>électr. UIO K 180</u>	Source de lumière	<u>volant magnétique 6 V / 17W</u>
	Rélecteurs	<u>sous feu arrière</u>	Dimension	<u>10</u> cm ²
	Avertisseur	<u>1/ timbre de bicyclette</u>	Carburateur	<u>BING 1/8,5/4</u>
	Plomb douanier	<u>--</u>	Contenu réservoir	<u>3,5 l</u>
	Dispositif d'échappement	<u>marqué AB 10'023</u>		
	Silencieux d'aspiration	<u>filtre d'aspiration avec amortissement du bruit</u>		

Vitesse maximum (mesurée sur la route)	<u>28</u>	km/h	(Admis: max. 30 km/h)
Mesure du bruit	<u>70-72</u>	dB à <u>28</u>	km/h <u>5'300</u> t/min (Admis: max. 73 dB)

Observations:

- *) **Moteur:** Modèle spécial pour la Suisse, "30 km" coulé au pied du cylindre. Carter du vilebrequin et cylindre ne correspondent pas aux modèles courants des moteurs Sachs, ils ne peuvent donc être échangés. Douille de réduction (ϕ intérieur 8 mm) insérée et soudée dans le canal d'aspiration du cylindre.
- **) **Transmission:** Pignon du moteur d'un modèle spécial (13 dents et cône 1:50). - Il ne se trouve pas de plus grands pignons de ce modèle sur le marché. Couronne dentée arrière (40 dents) fixée au moyeu de la roue arrière de façon inamovible. Une augmentation de la vitesse n'est pas possible, même en augmentant le nombre de dents, la puissance du moteur est trop faible.

Considéré comme cyclomoteur avec transmission par chaîne selon décision du DFJP du 26.5.61.

Lieu et date de l'expertise-type: Zurich, 19.4.61

Cette carte remplace le ET No 31451 du 19.4.61
 (pignon du moteur)

Genre du véhicule	Marque de fabrique	Type	Modèle de l'année	Bordereau-type n°
Cyclomoteur	P O N Y	J u n i o r	1961	3' 4 5 1
Caractéristiques "Pony Junior" s.plaq.constr. à l'AV s.tube direction et de ch.côté s.réservoir carburant.-"30 km" au pied du cylindre.-"50/2 Hilfsmotor 0,8 PS" s.plaquette moteur				
Valable à partir du n° du cadre <u>1'000 - 661</u> n° du moteur <u>3'624'800</u>				
Constructeur du cadre <u>R I X E & Co, Bielefeld (D) - Montage Amsler & Co, Feuerthalen ZH (CH)</u>				
Constructeur du moteur <u>FICHEL & SACHS AG., Schweinfurt (D)</u>				
Le n° du cadre se trouve <u>à gauche sur partie supérieure du tube de selle</u>				
Le n° du moteur se trouve <u>à gauche sur carter du moteur, sur plaquette rivée</u>				
Moteur:	*) Marque <u>SACHS</u> Type <u>50 / 2</u> Emplacement <u>centre bas</u>			
	Nombre de cylindres <u>1</u> Temps <u>2</u> Refroidissement <u>air</u>			
	Alésage <u>38</u> mm Course <u>42</u> mm Cylindrée <u>47</u> cm ³			
	Puissance utile <u>0,8</u> CV au régime de <u>3'300</u> t/min Carburant <u>essence</u>			
Construction:	Cadre <u>en tubes d'acier, simple</u>			
	Guidon réglable verticalement <u>75</u> mm Selle réglable verticalement <u>100</u> mm			
	Frein: roue avant <u>mécanique, à expansion interne, à câble, poignée à droite</u>			
	Frein: roue arrière <u>mécanique, à rétropédalage, marque DUREX ou TORPEDO</u>			
	Roues: avant <u>à triangles</u> arrière <u>à triangles</u>			
	Pneu: avant <u>23 x 2.00 MOPED</u> Charge max. pneu: <u>90</u> kg			
	Pneu: arrière <u>23 x 2.00 MOPED</u> Charge max. pneu: <u>90</u> kg			
	Pédalier <u>séparé (4 m)</u> Longueur des bielles du péd. <u>160</u> mm			
	Boîte de vitesses <u>mécanique</u> Nombre de vitesses <u>2</u>			
	Embrayage <u>à 2 disques (levier à gauche)</u>			
**)	Transmission <u>sur la roue arrière, par chaîne</u>			
	<u>rapport de démultiplication = 13 x 40 dents</u>			
	<u>roue dentée arrière soudée au moyeu</u>			

Poids en kg	Poids à vide	38	Dimensions	Longueur	1'800	
	Charge utile	100		en	Largeur du guidon	570
	Poids total	138		mm	Diam. de la roue tractrice	600
	Garantie du fabr.	100 (CU)			Hauteur	1'000
	Charge max. pneu	180			Empallement	1'130

Equipement:	Eclairage avant	HELLA K 1807	Syst. feu de croisement	--
	Feu arrière	électr. UIO K 180	Source de lumière	volant magnétique 6 V / 17W
	Rélecteurs	sous feu arrière	Dimension	10 cm ²
	Avertisseur	1/ timbre de bicyclette	Carburateur	BING 1/8,5/4
	Plomb douanier	--	Contenu réservoir	3,5 l
	Dispositif d'échappement	marqué AB 10'023		
Silencieux d'aspiration	filtre d'aspiration avec amortissement du bruit			

Vitesse maximum (mesurée sur la route)	28	km/h	(Admis: max. 30 km/h)
Mesure du bruit	70-72	dB à 28 km/h	5'300 t/min (Admis: max. 73 dB)

Observations:

- *) Moteur: Modèle spécial pour la Suisse, "30 km" coulé au pied du cylindre. Carter du vilebrequin et cylindre ne correspondent pas aux modèles courants des moteurs Sachs, ils ne peuvent donc être échangés. Douille de réduction (\emptyset intérieur 8 mm) insérée et soudée dans le canal d'aspiration du cylindre.
- ***) Transmission: Pignon du moteur d'un modèle spécial (123 dents et cône 1:50). - Il ne se trouve pas de plus grands pignons de ce modèle sur le marché. Couronne dentée arrière (40 dents) fixée au moyeu de la roue arrière de façon inamovible. Une augmentation de la vitesse n'est pas possible, même en augmentant le nombre de dents, la puissance du moteur est trop faible.

Considéré comme cyclomoteur avec transmission par chaîne selon décision du DFJP du 26.5.61.
Lieu et date de l'expertise-type: Zurich, 19.4.61

Genre du véhicule	marque de marque	type	Modèle de l'année	bordereau-type n°
Cyclomoteur	P O N Y	J u n i o r	1961	3' 4 5 1

Caractéristiques "Pony Junior" s.plaq.constr. à l'AV s.tube direction et de ch.côté s.réservoir carburant.-"30 km" au pied du cylindre.-"50/2 Hilfsmotor 0,8 PS" s.plaquette moteur

Valable à partir du n° du cadre 1'000 - 661 n° du moteur 3'624'800

Constructeur du cadre R I X E & Co, Bielefeld (D) - Montage Amsler & Co, Feuerthalen ZH (CH)

Constructeur du moteur FICHTEL & SACHS AG., Schweinfurt (D)

Le n° du cadre se trouve à gauche sur partie supérieure du tube de selle

Le n° du moteur se trouve à gauche sur carter du moteur, sur plaquette rivée

Moteur: *) Marque SACHS Type 50 / 2 Emplacement centre bas

Nombre de cylindres 1 Temps 2 Refroidissement air

Alésage 38 mm Course 42 mm Cylindrée 47 cm³

Puissance utile 0,8 CV au régime de 3'300 t/min Carburant essence

Construction: Cadre en tubes d'acier, simple

Guidon réglable verticalement 75 mm Selle réglable verticalement 100 mm

Frein: roue avant mécanique, à expansion interne, à câble, poignée à droite

Frein: roue arrière mécanique, à rétropédalage, marque DUREX ou TORPEDO

Roues: avant à triangles arrière à triangles

Pneu: avant 23 x 2.00 MOPED Charge max. pneu: 90 kg

Pneu: arrière 23 x 2.00 MOPED Charge max. pneu: 90 kg

Pédalier séparé (4 m) Longueur des bielles du péd. 160 mm

Boîte de vitesses mécanique Nombre de vitesses 2

Embrayage à 2 disques (levier à gauche)

**) Transmission sur la roue arrière, par chaîne

rapport de démultiplication = 13 x 40 dents

roue dentée arrière soudée au moyeu

Cette carte remplace le ET No 31451 du 19.4.61
(pignon du moteur)

Poids en kg	Poids à vide	38	Dimensions	Longueur	1'800
	Charge utile	100	en	Largeur du guidon	570
	Poids total	138	mm	Diam. de la roue tractrice	600
	Garantie du fabr.	100 (CU)		Hauteur	1'000
	Charge max. pneu	180		Empattement	1'130

Equipement: Eclairage avant HELLA K 1807 Syst. feu de croisement --
Feu arrière élect. UIO K 180 Source de lumière volant magnétique 6 V / 17W
Réflecteurs sous feu arrière Dimension 10 cm²
Avertisseur 1/ timbre de bicyclette Carburateur BING 1/8,5/4
Plomb douanier -- Contenu réservoir 3,5 l
Dispositif d'échappement marqué AB 10'023
Silencieux d'aspiration filtre d'aspiration avec amortissement du bruit

Vitesse maximum (mesurée sur la route) 28 km/h (Admis: max. 30 km/h)
Mesure du bruit 70-72 dB à 28 km/h 5'300 t/min (Admis: max. 73 dB)

Observations:

- *) **Moteur:** Modèle spécial pour la Suisse, "30 km" coulé au pied du cylindre. Carter du vilebrequin et cylindre ne correspondent pas aux modèles courants des moteurs Sachs, ils ne peuvent donc être échangés. Douille de réduction (ϕ intérieur 8 mm) insérée et soudée dans le canal d'aspiration du cylindre.
- **) **Transmission:** Pignon du moteur d'un modèle spécial (13 dents et cône 1:50). - Il ne se trouve pas de plus grands pignons de ce modèle sur le marché. Couronne dentée arrière (40 dents) fixée au moyeu de la roue arrière de façon inamovible. Une augmentation de la vitesse n'est pas possible, même en augmentant le nombre de dents, la puissance du moteur est trop faible.

Considéré comme cyclomoteur avec transmission par chaîne selon décision du DFJP du 26.5.61.

Lieu et date de l'expertise-type: Zurich, 19.4.61

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Modèle de l'année	Bordereau-type n°
Cyclomoteur	P O N Y	J u n i o r	1961	3' 4 5 1

Caractéristiques "Pony Junior" s. plaq. constr. à l'AV s. tube direction et de ch. côté s. réservoir carburant. - "30 km" au pied du cylindre. - "50/2 Hilfsmotor 0,8 PS" s. plaquette moteur

Valable à partir du n° du cadre 1'000 - 661 n° du moteur 3'624'800
 Constructeur du cadre R I X E & Co, Bielefeld (D) - Montage Amsler & Co, Feuerthalen ZH (CH)
 Constructeur du moteur FICHTEL & SACHS AG., Schweinfurt (D)
 Le n° du cadre se trouve à gauche sur partie supérieure du tube de selle
 Le n° du moteur se trouve à gauche sur carter du moteur, sur plaquette rivée

Moteur: *) Marque SACHS Type 50 / 2 Emplacement centre bas
 Nombre de cylindres 1 Temps 2 Refroidissement air
 Alésage 38 mm Course 42 mm Cylindrée 47 cm³
 Puissance utile 0,8 CV au régime de 3'300 1/min Carburant essence

Construction: Cadre en tubes d'acier, simple
 Guidon réglable verticalement 75 mm Selle réglable verticalement 100 mm
 Frein: roue avant mécanique, à expansion interne, à câble, poignée à droite
 Frein: roue arrière mécanique, à rétropédalage, marque DUREX ou TORPEDO
 Roues: avant à triangles arrière à triangles
 Pneu: avant 23 x 2.00 MOPED Charge max. pneu: 90 kg
 Pneu: arrière 23 x 2.00 MOPED Charge max. pneu: 90 kg
 Pédaalier séparé (4 m) Longueur des bielles du péd. 160 mm
 Boîte de vitesses mécanique Nombre de vitesses 2
 Embayage à 2 disques (levier à gauche)
 **) Transmission sur la roue arrière, par chaîne
rapport de démultiplication = 13 x 40 dents
roue dentée arrière soudée au moyeu

Poids en kg	Poids à vide	38	Dimensions	Longueur	1'800	
	Charge utile	100		en	Largeur du guidon	570
	Poids total	138		mm	Diam. de la roue tractrice	600
	Garantie du fabr.	100 (CU)			Hauteur	1'000
	Charge max. pneu	180			Empattement	1'130

Equipement:	Eclairage avant	HELLA K 1807	Syst. feu de croisement	--
	Feu arrière	électr. UIO K 180	Source de lumière	volant magnétique 6 V / 17W
	Rélecteurs	sous feu arrière	Dimension	10 cm ²
	Avertisseur	1/ timbre de bicyclette	Carburateur	BING 1/8,5/4
	Plomb douanier	--	Contenu réservoir	3,5 l
	Dispositif d'échappement	marqué AB 10'023		
Silencieux d'aspiration	filtre d'aspiration avec amortissement du bruit			

Vitesse maximum (mesurée sur la route)	28	km/h	(Admis: max. 30 km/h)
Mesure du bruit	70-72	dB à 28 km/h	5'300 t/min (Admis: max. 73 dB)

Observations:

- *) Moteur: Modèle spécial pour la Suisse, "30 km" coulé au pied du cylindre. Carter du vilebrequin et cylindre ne correspondent pas aux modèles courants des moteurs Sachs, ils ne peuvent donc être échangés. Douille de réduction (ϕ intérieur 8 mm) insérée et soudée dans le canal d'aspiration du cylindre.
- **) Transmission: Pignon du moteur d'un modèle spécial (12³ dents et cône 1:50). - Il ne se trouve pas de plus grands pignons de ce modèle sur le marché. Couronne dentée arrière (40 dents) fixée au moyeu de la roue arrière de façon inamovible. Une augmentation de la vitesse n'est pas possible, même en augmentant le nombre de dents, la puissance du moteur est trop faible.

Considéré comme cyclomoteur avec transmission par chaîne selon décision du DFJP du 26.5.61.
 Lieu et date de l'expertise-type: Zurich, 19.4.61